



**Consejo de Seguridad**

Distr.  
GENERAL

S/15674  
3 abril 1983  
ESPAÑOL  
ORIGINAL: INGLES

---

**CARTA DE FECHA 3 DE ABRIL DE 1983 DIRIGIDA A LA PRESIDENTA  
DEL CONSEJO DE SEGURIDAD POR EL REPRESENTANTE PERMANENTE  
DE ISRAEL ANTE LAS NACIONES UNIDAS**

Tengo el honor de referirme a las cartas dirigidas al Presidente del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente de Jordania (documento S/15659, de 29 de marzo de 1983) y por el Representante Permanente del Iraq (documentos S/15660, de 29 de marzo de 1983 y S/15673, de 31 de marzo de 1983). Estas cartas contienen acusaciones irresponsables e infundadas contra Israel.

Durante las dos semanas pasadas se produjo un brote de dolores de cabeza, mareos y náusea en diversos lugares del distrito de Jenin, que afectó en particular a las alumnas de escuelas secundarias. Las autoridades médicas de Israel comenzaron un examen amplio de las causas de este hecho tan pronto se conoció su existencia. Amplios análisis clínicos, de laboratorio y ambientales no mostraron señal alguna de envenenamiento. Sin embargo, el Ministerio de Salud de Israel decidió pedir además a autoridades sanitarias internacionales que evaluaran en forma independiente las causas del fenómeno.

Los representantes locales del Comité Internacional de la Cruz Roja (CICR) visitaron a las estudiantes de la escuela secundaria de Jenin y a sus familias inmediatamente después de su hospitalización. El 30 de marzo de 1983 el Gobierno de Israel y el CICR convinieron en enviar a un médico del CICR a la zona a fin de que participara en el examen del fenómeno junto con médicos locales e israelíes. Así pues, el Dr. Franz Altherr, ciudadano suizo, llegó a la zona el 31 de marzo procedente de Ginebra. Visitó los hospitales y a las pacientes, se entrevistó con los médicos locales y realizó visitas en la zona, solo y acompañado de médicos israelíes. El 3 de abril de 1983, el Dr. Altherr presentó sus conclusiones al Representante Permanente del CICR en Israel.

En una reunión celebrada el mismo día entre el Dr. Altherr y el Profesor Baruch Modan, Director General del Ministerio de Salud de Israel y su personal, el Dr. Altherr señaló que, tras reunirse con los doctores locales y con las estudiantes hospitalizadas, consideraba que no había indicación alguna de la existencia de agentes venenosos.

A juicio del Dr. Altherr, se trataba de un fenómeno de masas carente de base orgánica, y la población podía tener la seguridad de que el hecho no representaba ningún peligro.

A raíz de contactos mantenidos sobre este asunto, a partir del 30 de marzo de 1983, entre el Gobierno de Israel y la Organización Mundial de la Salud (OMS), el 2 de abril se convino en que la OMS enviara un equipo de expertos a la zona. Se calcula que dichos expertos, el Dr. Detoratie y el Dr. Carter, llegarán a Israel el 4 de abril.

Al mismo tiempo, las autoridades sanitarias de Israel solicitaron del United States Center for Disease Control, sito en Atlanta (Georgia), que ayudara también a examinar las causas del fenómeno. El Centro consintió a la petición y se esperaba que sus expertos llegaran a Israel en la fecha de hoy, 3 de abril de 1983.

El 3 de abril hubo nuevas manifestaciones de los mencionados síntomas en las zonas de Hebrón y Tul-Karem, una vez más sobre todo entre el alumnado femenino de enseñanza media. En vista de estos nuevos casos, el Gobierno de Israel ha resuelto aún más firmemente que el fenómeno y sus causas sean investigados asimismo, plenamente y con prontitud, por expertos médicos internacionales adecuados.

Tengo el honor de solicitar que se distribuya la presente carta como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Yehuda Z. BLUM  
Embajador  
Representante Permanente de Israel  
ante las Naciones Unidas